

کامران جہانبانی

تنہا تو خونہ

kvällar شَبَا = شَبَّهَا
när وقتی کہ
ensam تنہا
می مونم = می مانم
jag är kvar
i huset, hemma تو خونہ
jag tittar نگاہ می گنم
på din bild بہ عکس تو
عاشقونہ = عاشقانہ
förluskad
mitt hjärta دلَم
tar tillbaka باز می گیرہ
igen, en gång till دوبارہ
ursäkt, undanflykt بہونہ
= بہانہ
att کہ
en kväll یک شَب
med dig با تو
آواز بخونہ = بخواند
skall sjunga (en sång)
du kommer می آی
Gud خُدا

شَبَا

وقتی کہ تنہا می مونم تو خونہ

نگاہ می گنم بہ عکس تو عاشقونہ

دلَم می گیرہ دوبارہ باز بہونہ

کہ یک شَب با تو آواز بخونہ

وقتی می آی خُدا

måne ماه
strålar, skiner می درخشه
stjärna ستاره
från bakom از پشت
moln ابر
men ولی
din blick نگاه تو
säger می گه = می گوید
måste, nödvändigt باید
du skall gå بری تو
från mig از پیشم
jag blir می شم = می شوم
såsom چون
alltid همیشه
jag är alltid همیشه
med با
din kärlek عشق تو
aldrig هرگز
غمگین
sorgsen, bedrövad
jag blir inte نمی شم

ماه می درخشه

ستاره از پشت ابر می درخشه

ولی نگاه تو می گه

که دوباره باید بری تو از پیشم

تنها می شم چون همیشه

ولی با عشق تو هرگز غمگین نمی شم